

ENGLISH

INSTRUCTION MANUAL FOR DIGITAL POCKET SCALES

OPERATIONAL INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing our digital scales. Proper care and attention will ensure correct functioning of the scales for many years to come. Please read the following instructions carefully before use.

CORRECT OPERATION AND HANDLING

Avoid extreme temperatures. Best results will be obtained at normal temperature. Please allow the scales sufficient warm-up time to adapt to room temperature (with extreme temperature fluctuations this can take up to one hour!).

The internal components need approximately 30 minutes warm-up time to stabilize.

Keep the scales in a clean environment. Dust, dirt, dampness, vibrations, drafts and the proximity to other electronic devices can adversely affect the function of the scales.

The scales are precision instruments and should be handled with extreme care. The internal sensors can be permanently damaged easily through rough handling.

The scales are only to be used on a stable, vibration free and level surface.

All objects to be weighed should be carefully placed on the tray.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Capacity: 50g / 0.01g 100g / 0.01g 200g / 0.01g 500g / 0.01g

Units: g/oz/ct/gn

Calibration: automatic calibration

Automatic power shut-off: 10-30sec

Operating temperature - C

Display: LCD

Power requirements: 3V (some type use 6V)

OPERATION

Place the scales on a horizontal and level surface. Press the « ON/OFF » button.

The display will show « 0.00 ».

Place the object to be weighed on the weighing surface.

Press the « MODE » button to select between the units.

TARE FUNCTION

Turn on scales as described above.

Place tare weight on the scales (tare weight-the weight that should not be measured).

Press the « TARE » button. The display will now show « 0.00 ». The tare weight will now not be included in the measurement.

Further weights can now be added.

CALIBRATION

If the scales should ever deliver a false reading, they can be calibrated in the following way if required: the scales have to be turned on before calibration. Wait for the display to show « 0.00 ». Now press and keep the

« CAL » button pressed, until the word « CAL » appears, followed by « 0.00 » blinking in the display. Press the « CAL » once more. The display now shows the maximum possible weight that the scales can measure. Place the exact equivalent weight on the scales and press « CAL » again. The display will now show the maximum weight, followed by « PASS ». The calibration is now complete.

Please do not dispose of your empty batteries with normal household waste, but take them to the nearest collecting point.

FAULT FINDING

The main reason for inaccuracy and imprecise readings is insufficient battery power, incorrect calibration, overloading and use on an unstable or uneven surface. The scales are precision instruments and need to be handled accordingly. Handle with care!

ERROR MESSAGES

Display shows	Trouble-shooting
Blank, battery symbol, « Lo » or 88888	Change the battery
OUT2	Carry out calibration
O-ld	The scales are overloaded, remove the weight immediately
EEEE or LLLL	The sensitive weight sensors have been damaged through incorrect handling (e.g. through vibration, dropping or overloading). If the sensors are not irreparably damaged, further use of the scales could be possible by carrying out calibration once again.
UNST	Use the scales in a more stable and favourable situation.

FRANÇAIS

MANUEL POUR BALANCE DE POCHE

INSTRUCTIONS DE UTILISATION

attention appropriée vous garantissent un fonctionnement correct et une longue vie de votre produit. Lisez ce manuel soigneusement avant

MANUTENTION ET FONCTIONNEMENT

Évitez les températures extrêmes. Les meilleurs résultats peuvent être

(en cas de

fluctu
heure!).

Les parties internes de la balance nécessitent environ 30 minutes de temps de préchauffage pour stabiliser.

Gardez la balance dans un environnement propre. Poussière, saleté, brume, vibration d'électroniques peuvent affecter en manière négative le fonctionnement de votre balance.

Cette balance est un instrument de précision et doit être managée manipulé avec grande soin. Le capteur interne peut-être facilement endommagé si elle est manipulée brutalement.

La balance doit être utilisée sur une surface stable, plate et exempte de vibrations.

Tous les objets à peser doivent être positionnés avec soin sur la plaque.

DONNÉES TECHNIQUES

Capacité : 50g / 0.01g 100g / 0.01g 200g / 0.01g 500g / 0.01g

Unités de mesure: g/oz/ct/gn

Calibration : calibration automatique

Mise hors tension automatique : 10-30sec

- C

Écran : LCD

Exigences de puissance : 3V (pour certain modèles 6V)

FONCTIONNEMENT

Placez la balance sur une surface horizontale et plate. Appuyez sur le bouton « ON/OFF ».

0.00 ».

Appuyez sur le bouton « MODE

unité de mesure.

FONCTION DE TARE

Allumez la balance par ce manuel.

Placez le poids tare sur la balance (le tare = le poids que ne doit pas être pesé).

Appuyez sur le bouton « TARE

« 0.00 ». La tare ne sera pas incluse dans le mesurage.

Plus de poids peut être ajouté maintenant.

CALIBRATION

En cas la balance donne une fausse lecture, vous pouvez la calibrer à la manière suivante : notez bien que la balance doit être allumée près de la

Appuyez en tenez le bouton « CAL » est indiqué sur l'écran. Appuyez sur le bouton « CAL » maintenant le bouton « CAL » est indiqué sur l'écran. Appuyez sur le bouton « CAL » maintenant le bouton « CAL » est indiqué sur l'écran.

mesurer. Placez le poids exact équivalent sur la plaque de la balance et appuyez de nouveau sur le bouton « CAL ». Le poids maximum de poids, suivi par « PASS ». En ce moment la calibration est complète.

RÉSULTATS ERRONÉS

Les causes les plus communes des résultats erronés sont une insuffisance des piles, une calibration fautive, une surcharge et une utilisation sur une surface instable ou pas horizontale. La balance est un instrument de précision et doit être traitée en conséquence. Traitez-la avec soin !

MESSAGES D'ERREUR

Indications sur l'écran	Dépannage
Vide, symbole de la pile, « Lo » où 88888	Changez la pile
OUT2	Effectuez la calibration
O-ld	Retirez le poids immédiatement
EEEE où LLLL	Le détecteur très sensible du poids a été endommagé par une manipulation erronée (pour exemple par des vibrations, chute où la balance a été utilisée sur une surface instable). Il est possible d'utiliser la balance en effectuant une nouvelle calibration.
UNST	Utilisez la balance dans un environnement plus stable et

favorable.

Veuillez pas jeter vos piles vides dans la poubelle de maison, mais apportez vos piles au point de collecte le plus prochain.

DEUTSCH

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIGITALE TASCHENWAAGE

GEBRAUCHSHINWEISE

Wir danken Ihnen, dass Sie sich für unsere Taschenwaage entschlossen haben. Richtige Pflege und Aufmerksamkeit im Gebrauch werden dafür sorgen, dass die Waage viele Jahre treu in Ihrer Funktionsfähigkeit bleiben wird. Lesen Sie bitte diese Bedienungsanleitung gut durch, bevor Sie die Waage in Gebrauch nehmen.

KORREKTE BEDIENUNG UND BEHANDLUNG

Vermeiden Sie extreme Temperaturen. Die besten Ergebnisse werden bei normalen Temperaturen erzeugt. Geben Sie der Waage genügend Aufwärmzeit um auf die Zimmertemperatur zu akklimatisieren (bei extremen Temperaturschwankungen kann dies bis zu einer Stunde dauern!).

Die inneren Teile benötigen ungefähr 30 Minuten Aufwärmzeit bis sie stabilisiert sind.

Bewahren Sie die Waage in einer sauberen Umgebung. Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, Vibrationen, Zugluft und die Nähe anderer elektronischer Apparate, können die Funktionsfähigkeit Ihrer Waage negativ beeinflussen.

Die Waage ist ein Präzisionsinstrument und sollte mit extremer Vorsichtigkeit behandelt werden. Die internen Sensoren können durch eine grobe Behandlung permanent beschädigen.

Die Waage sollte nur auf einer stabilen, vibrationsfreien, ebenen Oberfläche verwendet werden.

Alle zu wiegenden Gegenstände sollten vorsichtig auf die Waagschale gelegt werden.

TECHNISCHE ANGABEN

Kapazität: 50g / 0.01g 100g / 0.01g 200g / 0.01g 500g / 0.01g

Maßeinheiten: g/oz/ct/gn

Kalibrierung: automatische Kalibrierung

Automatische Abschaltung: 10-30sec

Betriebstemperatur - C

Display: LCD

Strombedarf: 3V (einige Modelle verbrauchen 6V)

BEDIENUNG

Stellen Sie die Waage auf eine horizontale, ebene Oberfläche. Drücken Sie auf die « ON/OFF » Taste.

Das Display gibt jetzt « 0.00 » an.

Legen Sie den zu wiegenden Gegenstand auf die Waagschale.

Drücken Sie auf die « MODE » Taste um die Maßeinheit zu wählen.

TARA-FUNKTION

Schalten Sie die Waage ein, so wie hier oben angegeben.

Legen Sie das Tara-Gewicht auf die Waage (Tara=das Gewicht das nicht gemessen werden muss).

Drücken Sie auf die « TARE » Taste. Das Display gibt jetzt « 0.00 » an. Das Tara-Gewicht wird jetzt nicht mehr mitgewogen werden.

Sie können jetzt die zu wiegenden Gegenstände auf die Waagschale legen.

KALIBRATION

Sollte die Waage falsche Messwerte angeben, können Sie so nötig die Waage auf der folgenden Weise kalibrieren: schalten Sie die Waage ein bevor Sie mit der Kalibration beginnen. Warten Sie solange bis auf dem Display « 0.00 » angegeben wird. Drücken Sie jetzt auf die « CAL » Taste und halten Sie diese gedrückt bis auf dem Display « CAL » angegeben wird, gefolgt von einer blinkenden « 0.00 ». Drücken Sie erneut auf die « CAL » Taste. Das Display wird jetzt das maximal zu wiegende Gewicht der Waage angeben. Legen Sie dieses präzise Gewicht auf die Waagschale und drücken Sie noch einmal auf die « CAL » Taste. Das Display wird jetzt das Maximalgewicht angeben und gleich danach « PASS ». Die Kalibration ist jetzt abgeschlossen.

FEHLER

Die Hauptgründe für Ungenauigkeit und unpräzisen Messwerten sind: eine niedrige Batterieleistung, eine falsche Kalibration, eine Überbelastung und Betrieb auf einer unstabilen und unebenen Oberfläche. Waagen sind Präzisionsinstrumente und sollten darum immer dem entsprechend behandelt werden. Gehen Sie bitte mit der größten Sorge mit Ihrer Waage um.

FEHLERMELDUNGEN

Displayangabe	Fehlerbehebung
Leer, Batteriesymbol, « Lo » oder 88888	Wechseln Sie die Batterie
OUT2	Führen Sie eine Kalibration aus
O-ld	Die Waage ist überbelastet, entfernen Sie sofort das Gewicht.
EEEE oder LLLL	Die sehr empfindlichen Gewichtssensoren sind beschädigt durch einen verkehrten Gebrauch der Waage (z.B. Vibrationen, Fall oder Überbelastung). Im Falle, dass die Sensoren nicht irreparabel beschädigt sind, können Sie versuchen um die Waage noch zu verwenden nachdem sie erneut kalibriert ist wie in dieser Handanleitung angegeben, kalibrieren.
UNST	Benützen Sie die Waage in stabileren und günstigeren Umständen.

Bitte werfen Sie keine leeren Batterien in den normalen Haushaltsmüll, sondern geben Sie sie am nächstgelegenen Sammelpunkt ab.

ITALIANO

MANUALE PER BILANCIA DIGITALE TASCABILE

ISTRUZIONI PER L'USO

Grazie per aver scelto di acquistare la nostra bilancia tascabile. Un uso ed una cura appropriati garantiranno il corretto funzionamento della bilancia e ne allungheranno la vita. Leggete perciò attentamente questo manuale prima di usare questo prodotto.

MANUTENZIONE E FUNZIONAMENTO

Evitate le temperature estreme. I migliori risultati vengono ottenuti a temperature ambiente non alla bilancia per adattarsi alla temperatura ambiente (in caso di estreme fluttuazioni della temperatura, il tempo necessario per questa operazione potrebbe anche durare fino ad una ora!).

Le parti interne della bilancia hanno bisogno di almeno 30 minuti di preriscaldamento per stabilizzarsi.

Mantenete la bilancia in un luogo pulito. Polvere, sporcizia, umidità, d

possono influenzare negativamente il funzionamento della bilancia. Questa bilancia è uno strumento di precisione e pertanto deve essere maneggiata con estrema cura. Il sensore interno si può danneggiare molto facilmente in caso la bilancia non venisse trattata in modo adeguato.

Usate la bilancia solo su una superficie stabile, piana ed esente da vibrazioni.

Mettete gli oggetti da pesare con cautela sul piatto della bilancia.

DATI TECNICI

Capacità: 50g / 0.01g 100g / 0.01g 200g / 0.01g 500g / 0.01g

Unità di misura: g/oz/ct/gn

Calibrazione: calibrazione automatica

Spegnimento automatico: 10-30sec

- C

Schermo: LCD

Requisiti di alimentazione: 3V (per alcuni modelli 6V)

FUNZIONAMENTO

Mettete la bilancia su una superficie orizzontale e piana. Premere il tasto « ON/OFF ».

Lo schermo indicherà « 0.00 ».

Mettete l'oggetto da pesare sul piatto della bilancia.

Premete il tasto « MODE

IMPOSTAZIONE DELLA TARA

Accendete la bilancia come descritto in questo manuale.

Mettete la tara sul piatto della bilancia (tara = peso che si sottrae dal peso totale).

Premete il tasto «TARE ». Ora lo schermo indica « 0.00 ». Il peso della tara non verrà così incluso nella pesatura finale.

are.

CALIBRAZIONE

Nel caso la bilancia desse delle letture erronee, potete calibrare la bilancia nella maniera seguente: accertatevi che la bilancia sia accesa prima di iniziare con la calibratura. Aspettate sino a quando non vedrete apparire

sullo schermo « 0.00 ». Premete il tasto « CAL » e tenetelo premuto sino a quando non vedrete comparire sullo schermo la parola « CAL », seguita da un « 0.00 » intermittente. Premete ancora una volta il tasto « CAL ». Adesso lo schermo indicherá il peso massimo misurabile. Mettete esattamente questo peso massimo sul piatto della bilancia e premete di nuovo il tasto « CAL ». Ora lo schermo indicherá il peso massimo, seguito dalla parola « PASS ». A questo punto la calibrazione sarà completa.

d
consegnatele presso il punto di raccolta piú vicino per il riciclaggio.

RISULTATI ERRONEI

Le cause piú comuni di risultati erranei sono le pile scariche, una calibrazione sbagliata, un sovracarico ed un uso su una superficie instabile o non orrizzontale. La bilancia é uno strumento di precisione e pertanto deve essere maneggiata di conseguenza. Maneggiatala con cura!

MESSAGGI D ERRORE

Indicazioni sullo schermo	Soluzione al problema
Vuoto, simbolo della pila, « Lo » o 88888	Rimpiazzate le pile
OUT2	Effettuate la calibratura
O-ld	La bilancia é sovracarica, togliete immediatamente il peso in sovracarico.
EEEEEE o LLLLL	Il sensore é danneggiato a causa di una scorretta manipolazione (per esempio a causa di vibrazioni, una caduta o sovrapeso). Se il sensore non é irreparabilmente danneggiato, potete provare ad usare dinuovo la bilancia dopo averla calibrata come descritto in questo manuale.
UNST	Utilizzate la bilancia in un luogo piú stabile ed adatto.

NEDERLANDS

GEBRUIKSHANDLEIDING VOOR COMPACTE DIGITALE WEEGSCHAAL

GEBRUIK

Bedankt dat u deze compacte weegschaal heeft aangeschaft. Een correct

JUSTERING

In geval dat de weegschaal niet correct weegt, kunt u de weegschaal op de volgende manier justeren: let wel op dat u de weegschaal ten bate van de justering eerst aanzet. Wacht totdat het scherm de waarde « 0.00 » aangeeft. Druk en houd de toets « CAL » zolang ingedrukt, totdat op het scherm de term « CAL » verschijnt, gevolgd door een knipperende « 0.00 » waarde. Druk nog een keer op de « CAL » toets. Het scherm zal de maximumwaarde aangeven, die door de weegschaal kan worden gewogen. Leg dit exacte gewicht op de plaat van de weegschaal en druk opnieuw op de « CAL » toets. Het scherm zal nu het maximumgewicht aangegeven gevolgd door de term « PASS ». De justering is nu afgerond.

FOUTIEVE RESULTATEN

De meest voorkomende redenen voor verkeerde resultaten zijn een laag batterijniveau, een verkeerde justering, overbelasting of het gebruik op een onstabiel of niet horizontaal oppervlak. De weegschaal is een precisie-instrument en dient dienovereenkomstig te worden behandeld. Behandel haar met zorg!

FOUTMELDINGEN

Schermsweergave	Oplossing
Leeg, teken van de batterij, « Lo » of 88888	Vervang de batterij
OUT2	Voer een justering uit
O-ld	De weegschaal is overbelast. Haal onmiddellijk een deel van het gewicht af.
EEEE of LLLL	De zeer gevoelige weegsensor is beschadigd geraakt door een verkeerd gebruik (bv. door vibraties, een val, of overbelasting).

	Als de voeler niet onherroepelijk beschadigd is geraakt, is het mogelijk om de weegschaal, na het uitvoeren van een justering, weer te gebruiken.
UNST	Gebruik de weegschaal op een geschikter en stabiel oppervlak.

Gooi lege batterijen niet bij het huishoudelijk vuil, maar lever ze in bij een daarvoor bestemd inleverpunt.

ESPAÑOL

MANUAL PARA BALANZA DIGITAL DE BOLSILLO

INSTRUCCIONES DE USO

Gracias por haber comprado esta balanza de bolsillo. Uso y cuidado apropiados garanticen que la balanza funcione correctamente y incrementarán la vida útil de la misma. Leer pertanto este manual muy atentamente antes de usar este producto.

MANUTENCIÓN Y FUNCIONAMIENTO

Evitar las temperaturas extremas. Los resultados mejores se obtienen a temperaturas de ambiente normales. Permitir suficientemente a la balanza en principio de adaptarse a la temperatura ambiente (en caso de fluctuaciones extremas de temperatura, el tiempo necesario por esta operación dura una hora entera!).

Las partes internas de la balanza necesitan 30 minutos de tiempo de precalentamiento a estabilizarse.

Mantener la balanza en un lugar limpio. Polvo, suciedad, humedad, vibraciones, corrientes de aire y la proximidad de otros aparatos eléctricos afectan en manera negativa el funcionamiento de la balanza.

Esta balanza es un instrumento de precisión y por eso tiene que ser utilizada con mucho cuidado. El sensor interno puede ser dañado muy fácilmente en caso que la balanza es brutalmente manipulada.

Utilizar la balanza solamente sobre una superficie estable, plana y libre de vibraciones.

Posicionar todos los objetos que se van a pesar con cuidado sobre el plato de la balanza.

DATOS TECNICOS

Capacidad: 50g / 0.01g 100g / 0.01g 200g / 0.01g 500g / 0.01g

Unidades de medida: g/oz/ct/gn Calibración: calibración automática

Apagado automático: 10-30sec

- C

Pantalla : LCD

Requisitos de energía: 3V (por algunos modelos 6V)

FUNCIONAMIENTO

Poner la balanza sobre una superficie horizontal y plana. Pulsar el botón « ON/OFF ».

La pantalla indicará « 0.00 ».

Poner el objeto que se va a pesar sobre el plato de la balanza.

Pulsar el botón « MODE » por seleccionar la unidad de medida.

IMPOSTACIÓN DE LA TARA

Encender la balanza siguiendo este manual.

Poner el peso tara sobre el plato de la balanza (el peso que debe restarse del peso total = tara).

Pulsar el botón «TARE ». Ahora la pantalla indica « 0.00 ». El peso de tara ya no será incluido en el peso final.

Ahora el objeto que se quiere pesar puede ser añadido.

CALIBRACIÓN

En caso que la balanza da una lectura falsa, se puede calibrar la balanza en la manera siguiente : es importante que la balanza está encendida antes de empezar con la calibración. Esperar que la pantalla indica « 0.00 ». Pulsar el botón « CAL » y pulsado, hasta la palabra « CAL » aparece en la pantalla, seguida por el valor « 0.00 » intermitente. Pulsar el botón « CAL » otra vez. Ahora la pantalla indica el peso máximo que puede ser

medido por la balanza. Poner exactamente este peso maximo sobre el plato de la balanza y pulsar de nuevo el botón « CAL ». Ahora la pantalla indica el peso maximo, seguido por la palabra « PASS ». En este momento la calibración está completada.

No tire su pilas usadas en la basura de su casa, pero trae sus pilas hasta el punto de recogida cercano.

RESULTADOS ERRÓNEOS

Las causas más comunes de resultados erróneos son las pilas bajas, una errónea calibración, un exceso de peso y una utilización sobre una superficie inestable ó no horizontal. La balanza es un instrumento de precisión y por eso tiene que ser manipulada de consecuencia. Manipular con cuidado!

MENSAJES DE ERROR

Indicaciones de la pantalla	Resolución de problemàs
Vacía, símbolo de la pila, « Lo » o 88888	Reemplazar la pila
OUT2	Effectuar la calibración
O-ld	La balanza está sobrecargando, eliminar inmediatamente el peso.
EEEEEE o LLLLL	El sensor de peso está dañado por una errónea manipulación (por ejemplo por vibraciones, una caída o un exceso de peso). Si el sensor no está irreparablemente dañado, es possible de utilizar la balanza de nuevo despues de la efectuación de una nueva calibración.
UNST	Utilizar la balanza en un lugar más estable y favorable.